

Phonak Audéo™ M

Hướng dẫn sử dụng



Phonak Audéo M-312/312T/13T



Một thương hiệu của Sonova

PHONAK
life is on

Hướng dẫn sử dụng này phù hợp cho:

**Các dòng máy trợ thính
không dây** **Đạt chuẩn châu Âu**

Phonak Audéo M90-312	2018
Phonak Audéo M90-312T	2018
Phonak Audéo M90-13T	2018
Phonak Audéo M70-312	2018
Phonak Audéo M70-312T	2018
Phonak Audéo M70-13T	2018
Phonak Audéo M50-312	2018
Phonak Audéo M50-312T	2018
Phonak Audéo M50-13T	2018
Phonak Audéo M30-312	2018
Phonak Audéo M30-312T	2018
Phonak Audéo M30-13T	2018

Thông tin chi tiết máy trợ thính

- ❶ Nếu không có mục nào được đánh dấu và bạn không biết dòng máy trợ thính của mình, vui lòng liên lạc với chuyên gia thính học.
- ❶ Thiết bị của bạn hoạt động trong phạm vi tần số từ 2.4GHz - 2.48GHz. Khi đang ở trên máy bay, vui lòng kiểm tra xem hãng bay có yêu cầu chuyển thiết bị sang chế độ máy bay hay không. Xem chương 12.

Phiên bản máy trợ thính	Kích cỡ pin
<input type="checkbox"/> Audéo M-312 (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T (M90/M70/M50/M30)	13

Kiểu núm tai

- Dome
- SlimTip
- cShell

Bạn đang sở hữu máy trợ thính được phát triển bởi Phonak, một trong những công ty hàng đầu về giải pháp trợ thính có trụ sở tại Zurich, Thụy Sĩ.

Những sản phẩm cao cấp này là kết quả của nhiều năm nghiên cứu bởi các chuyên gia tại Phonak, và chúng được thiết kế để giúp bạn có thể tận hưởng âm thanh trọn vẹn nhất! Chúng tôi chân thành cảm ơn sự lựa chọn tuyệt vời của bạn, và chúc bạn có những trải nghiệm tốt nhất khi sử dụng sản phẩm.

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này để đảm bảo rằng bạn hiểu rõ và sử dụng máy trợ thính tốt nhất. Để có thêm thông tin về tính năng và lợi ích của máy, vui lòng liên hệ chuyên gia thính học để được hỗ trợ.

Với Phonak, cuộc sống vẫn luôn tiếp diễn.
www.phonakvietnam.com

Nội dung:

Máy trợ thính

1. Hướng dẫn nhanh 6
2. Các bộ phận của máy trợ thính 8

Sử dụng máy trợ thính

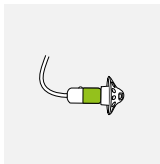
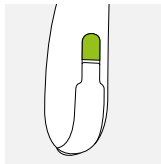
3. Nhấn đánh dấu bên trái/phải 9
4. Bật / tắt 10
5. Pin 11
6. Mang máy trợ thính 13
7. Tháo máy trợ thính 14
8. Nút đa chức năng 15
9. Tổng quan về chức năng kết nối 16
10. Lần đồng bộ đầu tiên 17
11. Thực hiện cuộc gọi thoại 20
12. Chế độ máy bay 24

Thông tin thêm

13. Chăm sóc và bảo dưỡng thiết bị 26
14. Thay nút chặn ráy tai 29
15. Dịch vụ và bảo hành 34
16. Tuyên bố về tính tuân thủ 36
17. Giải thích về các biểu tượng 42
18. Khắc phục sự cố 46
19. Thông tin an toàn 48

1. Hướng dẫn nhanh:

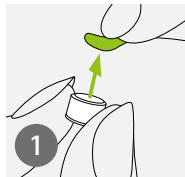
Đánh dấu trái phải cho máy trợ thính



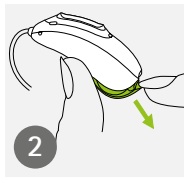
Màu xanh: bên trái

Màu đỏ: bên phải

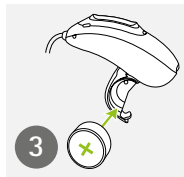
Thay thế pin



Gỡ nhãn dán trên viên pin mới và đợi 2 phút

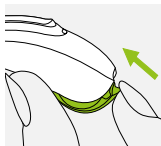


Mở ngăn chứa pin

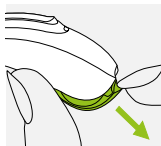


Đặt pin vào ngăn sao cho biểu tượng "+" nằm ở mặt trên

Bật/Tắt

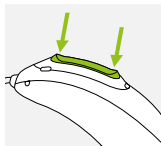


Bật



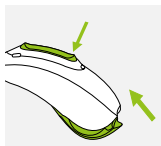
Tắt

Nút đa chức năng



Nút đa chức năng có thể dùng để điều chỉnh âm lượng và / hoặc thay đổi chương trình, tùy vào cài đặt của máy trợ thính. Điều này được đề cập trên hướng dẫn cá nhân của bạn. Khi kết nối thiết bị với điện thoại qua Bluetooth®, nhấn nút này 1 lần để nhận cuộc gọi đến, hoặc nhấn giữ để từ chối cuộc gọi.

Chế độ máy bay



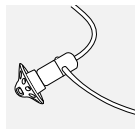
Để thiết lập chế độ máy bay, nhấn giữ phần bên dưới của nút trong 7 giây khi đang đóng ngăn pin. Để thoát chế độ máy bay, chỉ cần mở và đóng ngăn pin một lần nữa.

2. Các bộ phận của máy trợ thính

Hình ảnh bên dưới minh họa cho các dòng máy được đề cập trong cẩm nang này. Bạn có thể xác định dòng máy của bạn bằng cách:

- Kiểm tra ở mục "Thông tin chi tiết máy trợ thính" - trang 3.
- So sánh dòng máy của bạn với những dòng máy dưới đây.

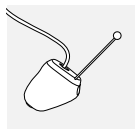
Các kiểu nút tai cho các dòng khác nhau



Dome

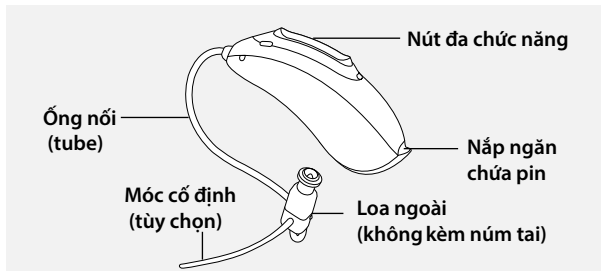


SlimTip



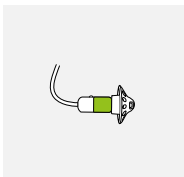
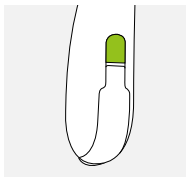
cShell

Audéo M-312/312T/13T



3. Nhãn đánh dấu bên trái/phải

Nhãn màu đỏ hoặc xanh dương sẽ được dán trên lưng máy hoặc trên loa. Nhãn này sẽ cho bạn biết đó là máy trợ thính đeo bên trái hay bên phải



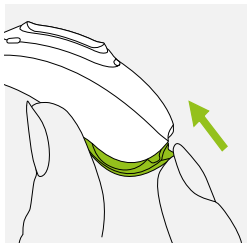
Màu xanh: bên trái

Màu đỏ: bên phải

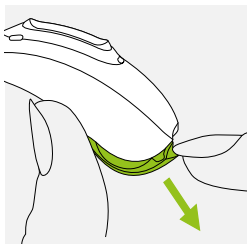
4. Bật/Tắt

Nắp ngăn pin cũng chính là công tắc bật/tắt

- 1 Ngăn pin đóng =
máy trợ thính đang **bật**

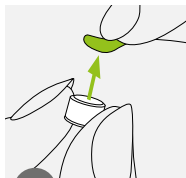


- 2 Ngăn pin mở =
máy trợ thính đang **tắt**



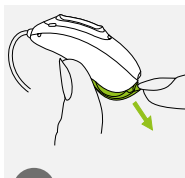
- ⓘ Khi mới bật, máy sẽ phát ra một giai điệu báo hiệu khởi động máy

5. Pin



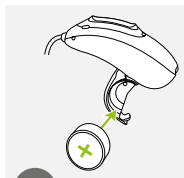
1

Gỡ nhãn dán trên viên pin mới và đợi 2 phút



2

Mở ngăn chứa pin



3

Đặt pin vào ngăn pin sao cho biểu tượng "+" nằm ở mặt trên

- ❗ Nếu bạn gặp khó khăn khi đóng nắp ngăn chứa pin: Kiểm tra xem đã lắp pin khớp chưa và dấu "+" có hướng lên trên không. Nếu đặt pin sai cách, máy trợ thính sẽ không hoạt động, và ngăn chứa pin có thể bị hỏng.



Pin yếu: Bạn sẽ nghe thấy 2 tiếng bíp khi pin yếu. Khi đó, bạn còn khoảng 30 phút để thay pin (điều này có thể thay đổi tùy thuộc vào thiết lập của máy trợ thính và pin). Chúng tôi khuyên bạn nên luôn mang theo pin mới để thay thế khi cần.

Pin thay thế:

Dòng máy trợ thính này sử dụng pin zinc-air. Xác định đúng kích cỡ pin (312 hay 13) bằng cách:

- Xem lại mục “thông tin chi tiết máy trợ thính” ở trang 3.
- Xem ký hiệu đánh dấu bên trong ngăn chứa pin
- Hoặc xem bảng dưới đây.

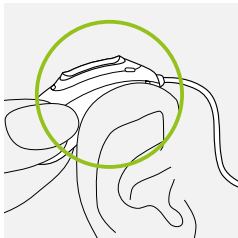
Dòng máy Phonak	Kích cỡ pin Zinc air	Ký hiệu màu sắc trên bao bì	Mã IEC	Mã ANSI
Phonak Audéo				
M-312/-312T	312	nâu	PR41	7002ZD
M-13T	13	cam	PR48	7000ZD

i Hãy đảm bảo rằng bạn sử dụng đúng loại pin cho máy trợ thính của mình (Zinc air). Vui lòng đọc kỹ chương 19.2 để biết thêm thông tin về sử dụng sản phẩm an toàn.

6. Mang máy trợ thính

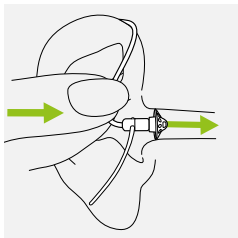
1

Đặt máy trợ thính sau tai của bạn.



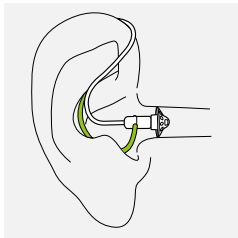
2

Đặt núm tai của thiết bị vào bên trong ống tai.



3

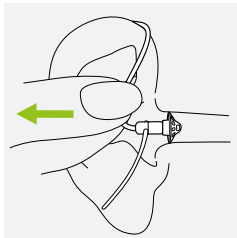
Nếu núm tai có kèm móc cố định, hãy móc nó vào nếp gấp phía sau vành tai để cố định máy trợ thính.



7. Tháo máy trợ thính

1

Giữ và kéo đoạn cong trên ống nối và tháo máy trợ thính ra khỏi tai.

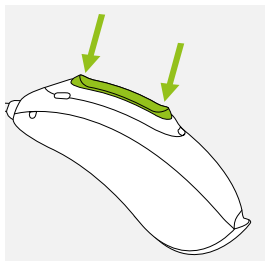


8. Nút đa chức năng

Nút đa chức năng có một vài tính năng chính sau.

Nó hoạt động giống như nút điều khiển âm lượng và / hoặc nút đổi chương trình, tùy thuộc vào lập trình của máy trợ thính.

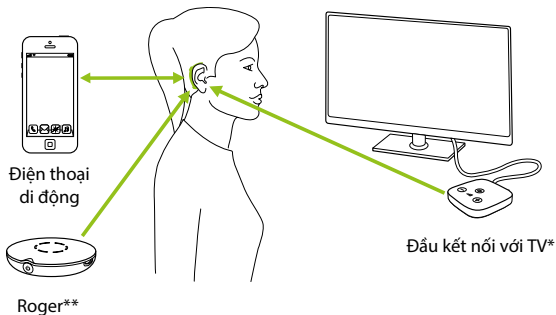
Điều này được đề cập trong cuốn "hướng dẫn sử dụng máy trợ thính cá nhân". Vui lòng hỏi chuyên viên của trung tâm trợ thính về điều này.



Nếu máy trợ thính được kết nối với điện thoại qua Bluetooth®, nhấn 1 lần phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng để nhận cuộc gọi đến, hoặc nhấn giữ lâu để từ chối cuộc gọi - tham khảo chương 11 để biết thêm.

9. Tổng quan về chức năng kết nối

Hình minh họa bên dưới thể hiện những lựa chọn kết nối có sẵn trên máy trợ thính.



* TV Connector có thể được kết nối với bất kỳ thiết bị phát âm thanh nào như TV, máy tính hay hệ thống hifi

**Micro không dây Roger cũng có thể được kết nối với thiết bị trợ thính của bạn rất tốt.

10. Lẫn đồng bộ đầu tiên

10.1 Đồng bộ lẫn đầu với các thiết bị có kết nối Bluetooth®

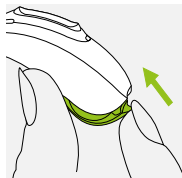
- ❶ Chỉ cần thực hiện quy trình kết nối một lần với mỗi thiết bị có công nghệ Bluetooth không dây. Sau khi đồng bộ, máy trợ thính của bạn sẽ tự động kết nối với thiết bị. Thời gian đồng bộ có thể mất 2 phút.

1

Hãy chắc chắn rằng bạn đã bật Bluetooth trên các thiết bị của bạn (Vd: điện thoại) và tìm kiếm thiết bị có kết nối Bluetooth trên menu cài đặt.

2

Bật cả hai máy trợ thính lên. Bạn có 3 phút để đồng bộ máy trợ thính với thiết bị của bạn.



3

Thiết bị của bạn sẽ hiển thị một danh sách các thiết bị có kết nối Bluetooth. Chọn máy trợ thính trên menu danh sách để đồng bộ các thiết bị. Bạn sẽ nghe thấy một tiếng bíp báo hiệu khi các thiết bị đã đồng bộ xong.

- ① Để biết thêm thông tin về hướng dẫn đồng bộ các thiết bị có kết nối Bluetooth, hãy truy cập địa chỉ:
www.phonak.com/audeomarvel

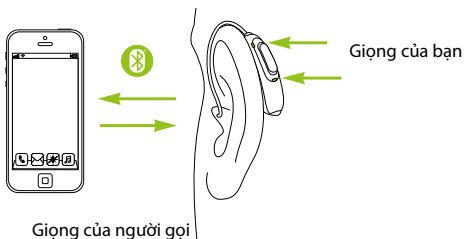
10.2 Kết nối với thiết bị

Sau khi đã đồng bộ máy trợ thính với thiết bị, chúng sẽ tự động kết nối lại khi bạn bật thiết bị lên.

- ① Kết nối sẽ được duy trì nếu thiết bị vẫn đang được bật trong phạm vi phủ sóng.
- ① Máy trợ thính chỉ đồng bộ được với 1 thiết bị ở một thời điểm nhất định.

11. Thực hiện cuộc gọi thoại

Máy trợ thính của bạn kết nối trực tiếp với điện thoại hỗ trợ Bluetooth®. Khi được đồng bộ và kết nối với điện thoại của bạn, bạn sẽ nghe thấy giọng nói của người gọi trực tiếp trong máy trợ thính của bạn. Máy trợ thính của bạn nhận giọng nói của bạn thông qua micro của chính nó.



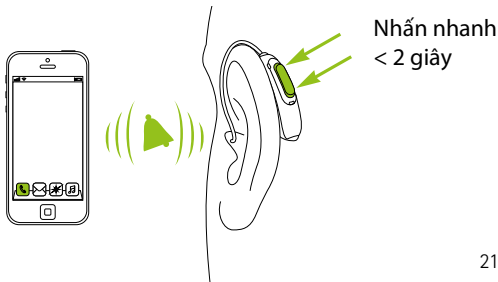
Bluetooth® là một cộng nghệ đã được đăng ký bản quyền thương hiệu bởi Bluetooth SIG, Inc.

11.1 Thực hiện cuộc gọi thoại

Nhập số điện thoại và nhấn nút quay số. Bạn sẽ nghe thấy âm quay số thông qua máy trợ thính của bạn. Máy trợ thính nhận giọng nói của bạn thông qua micro của chính nó.

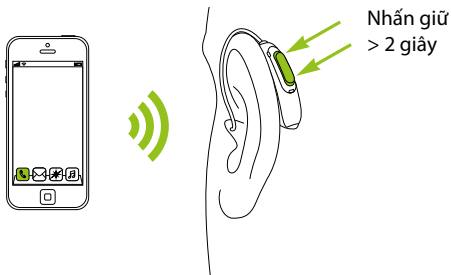
11.2 Nhận cuộc gọi

Khi nhận cuộc gọi, một thông báo cuộc gọi sẽ được báo qua máy trợ thính của bạn. Bạn có thể nhận cuộc gọi bằng cách nhấn nhanh phần trên hoặc phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (nhấn nhanh dưới 2 giây) hoặc nhận trực tiếp trên điện thoại của bạn.



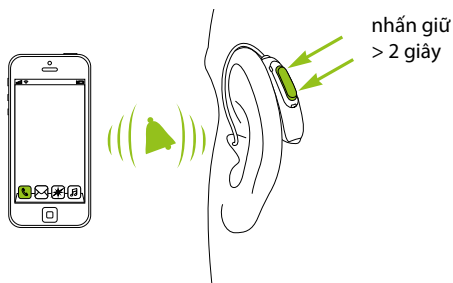
11.3 Kết thúc cuộc gọi

Bạn có thể kết thúc cuộc gọi bằng cách nhấn giữ lâu phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (lâu hơn 2 giây) hoặc kết thúc trực tiếp trên điện thoại của bạn.



11.4 Từ chối cuộc gọi đến

Bạn có thể từ chối cuộc gọi đến bằng cách nhấn giữ phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính của bạn (lâu hơn 2 giây) hoặc nhấn trực tiếp trên điện thoại của bạn.



12. Chế độ máy bay

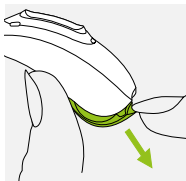
Thiết bị của bạn hoạt động trong phạm vi tần số từ 2.4 GHz - 2.48 GHz. Khi đang bay, một số hãng bay có thể yêu cầu bạn chuyển các thiết bị sang chế độ máy bay. Việc bật chế độ máy bay sẽ không vô hiệu hóa chức năng nghe trên máy trợ thính, mà chỉ vô hiệu hóa kết nối Bluetooth của thiết bị.

12.1 Chuyển sang chế độ máy bay

Để vô hiệu hóa các chức năng kết nối không dây và chuyển sang chế độ máy bay:

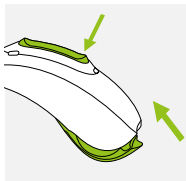
1

Mở nắp ngăn pin



2

Nhấn giữ phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính trong 7 giây trong khi đóng nắp ngăn pin.



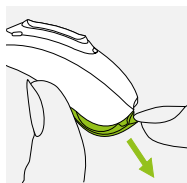
Khi đang ở chế độ máy bay, máy trợ thính của bạn sẽ không thể kết nối với điện thoại.

12.2 Thoát chế độ máy bay

Để bật kết nối không dây và thoát chế độ máy bay trên máy trợ thính:

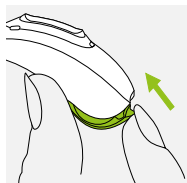
1

Mở nắp ngăn pin



2

Đóng nắp ngăn pin trên máy trợ thính lại.



13. Chăm sóc và bảo dưỡng thiết bị

Nếu bạn chăm sóc và bảo dưỡng máy thường xuyên, máy có thể hoạt động tốt hơn và bạn có thể sử dụng máy lâu hơn. Để đảm bảo thời gian sử dụng lâu dài, Sonova AG cung cấp thời gian bảo dưỡng tối thiểu 5 năm sau khi công bố hủy bán các dòng máy trợ thính tương ứng.

Vui lòng tham khảo các hướng dẫn sau đây. Để biết thêm thông tin về sử dụng sản phẩm an toàn, xem chương 19.2

Thông tin chung

Trước khi sử dụng thuốc xịt tóc hoặc mỹ phẩm, bạn nên tháo máy trợ thính ra, bởi vì những sản phẩm này có thể làm hỏng máy trợ thính.

Khi bạn không sử dụng máy trợ thính, hãy mở nắp pin để độ ẩm bốc hơi. Hãy đảm bảo rằng bạn luôn lau khô máy trợ thính sau khi sử dụng. Để máy trợ thính ở nơi an toàn, khô ráo và sạch sẽ.

Máy trợ thính có thể kháng nước, mồ hôi và bụi trong những trường hợp sau:

- Nắp ngăn pin đóng hoàn toàn. Đảm bảo rằng không có những vật bên ngoài như tóc bị kẹt trong nắp ngăn pin khi đóng.
- Sau khi tiếp xúc với nước, mồ hôi và bụi bặm, hãy lau khô máy trợ thính của bạn.
- Máy trợ thính được sử dụng và bảo dưỡng dựa theo hướng dẫn sử dụng này.

i Sử dụng máy trợ thính trong môi trường nước có thể ngăn cản không khí lọt vào ngăn pin và có thể khiến thiết bị ngừng hoạt động.
Nếu bạn gặp phải trường hợp như vậy - tham khảo cách khắc phục ở chương 18.

Hằng ngày

Kiểm tra núm tai để làm sạch ráy tai và độ ẩm trên máy trợ thính. Dùng vải không xơ hoặc bàn chải được cung cấp trong bộ sản phẩm để làm sạch vỏ ngoài của máy. Không được sử dụng chất làm sạch thông thường như chất tẩy rửa gia dụng, xà phòng để làm sạch máy trợ thính hoặc âm thiết bị trong nước. Nếu bạn cần làm sạch kỹ máy trợ thính, hãy liên hệ chuyên viên kỹ thuật ở trung tâm trợ thính để được tư vấn.

Hằng tuần

Dùng vải mềm ẩm, hoặc vải lau đặc biệt để làm sạch núm tai trên máy trợ thính. Nếu bạn cần bảo dưỡng thiết bị kỹ hơn, hãy liên hệ chuyên viên ở trung tâm trợ thính để được tư vấn và giải đáp.

14. Thay nút chặn ráy tai

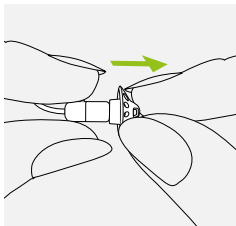
Máy trợ thính của bạn được trang bị một nút chặn ráy tai để bảo vệ loa của thiết bị khỏi hư hỏng.

Vui lòng kiểm tra nút chặn ráy tai thường xuyên và thay thế nếu thấy nút có dấu hiệu bẩn hoặc chất lượng âm thanh nghe bị giảm sút. Thông thường, nút chặn ráy tai nên được thay thế từ 4 - 8 tuần/1 lần.

14.1 Tháo nút tai khỏi loa

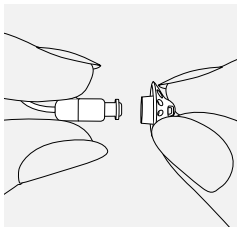
1

Tháo nút tai khỏi loa bằng cách dùng một tay giữ loa, và tay còn lại giữ nút tai.



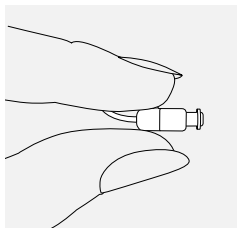
2

Nhẹ nhàng kéo núm tai ra để tháo.



3

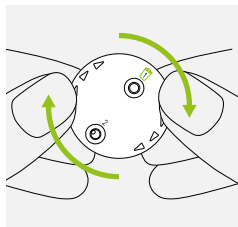
Dùng vải trơn lau sạch loa.



14.2 Thay thế nút chặn ráy tai với đĩa CeruShield™

1

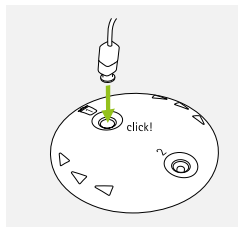
Nhẹ nhàng xoay đĩa CeruShield theo hướng mũi tên cho tới khi nút tròn dưới biểu tượng thùng rác mở ra.



2

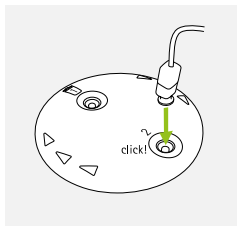
Để tháo bỏ nút chặn ráy tai, cẩn thận cắm loa vào lỗ tròn dưới biểu tượng thùng rác cho tới khi nghe tiếng tách.

Sau đó bạn sẽ thấy nút chặn ráy tai đã được tháo ở trên nút tròn dưới biểu tượng thùng rác.



3

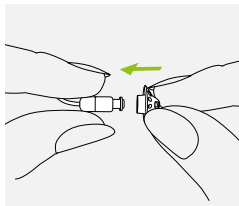
Để gắn nút chặn ráy tai mới, cẩn thận cắm loa vào nút tròn thứ hai (hình minh họa) cho tới khi nghe tiếng tách. Sau đó bạn sẽ thấy nút chặn ráy tai mới đã được gắn vào loa.



14.3 Gắn nùm tai vào loa ngoài

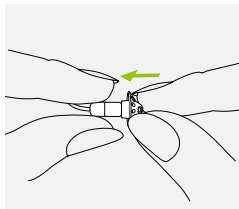
1

Giữ loa bằng 1 tay, tay còn lại giữ nùm tai.



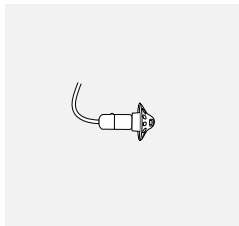
2

Đẩy nùm tai vào đầu ra âm thanh của loa.



3

Loa và nùm tai cần phải khớp thật chặt.



15. Dịch vụ và bảo hành

Bảo hành nội địa

Hãy hỏi nhân viên chăm sóc khách hàng tại nơi mua máy về thời hạn bảo hành hợp lệ ở nước sở tại.

Bảo hành quốc tế

Sonova AG bảo hành sản phẩm có điều kiện trong vòng 1 năm trên toàn thế giới, có hiệu lực kể từ ngày mua

Bảo hành có điều kiện bao gồm sửa chữa sản phẩm trong trường hợp do lỗi kỹ thuật hoặc lỗi vật liệu, nhưng không bao gồm các linh kiện như pin, ống nối, núm tai, thiết bị phát âm bên ngoài. Bảo hành quốc tế có hiệu lực khi người mua có đầy đủ giấy tờ hợp lệ.

Bảo hành quốc tế không chịu ảnh hưởng bởi các luật, quy định của chính quyền nước sở tại về hàng tiêu dùng.

Ngoài phạm vi bảo hành.

Bảo hành không bao gồm những thiệt hại do sử dụng không đúng cách, tiếp xúc với hóa chất hoặc ngâm trong nước.

Hư hỏng do bên thứ ba hoặc do các dịch vụ bảo hành không được ủy quyền không nằm trong phạm vi bảo hành. Bảo hành này cũng không bao gồm bất cứ dịch vụ nào do chuyên gia chăm sóc thính lực thực hiện tại phòng khám của họ.

Số seri
(bên trái)

Chuyên gia chăm sóc thính lực
được ủy quyền (tem/chữ ký)

Số seri
(bên phải)

Ngày mua

16. Tuyên bố về tính tuân thủ

Châu Âu:

Tuyên bố phù hợp

Sonova AG tuyên bố sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Tiêu chuẩn Thiết bị y tế 93/42/EEC (Medical Devices Directive 93/42/EEC) cũng như Tiêu chuẩn Thiết bị Radio 2014/53/EU (Radio Equipment Directive 2014U/53/EU). Nguyên văn của Tuyên bố phù hợp có thể được tìm thấy tại nơi sản xuất hoặc văn phòng đại diện Phonak ở các nước sở tại. Địa chỉ các văn phòng có thể được tìm thấy trên website chính thức của Phonak trên toàn cầu: www.phonak.com

Úc/New Zealand:



R-NZ

Thiết bị đáp ứng các tiêu chuẩn Radio Spectrum Management's (RSM) và Australian Communications and Media Authority (ACMA) để được bán ở Úc và New Zealand.

Nhãn R-NZ dành cho thiết bị không dây được cung cấp ở New Zealand theo cấp độ phù hợp A1.

Các dòng máy không dây được đề cập ở trang 2 được chứng nhận theo:

Phonak Audéo M-312 ; M- 312T ; M-13T (M90/M70/M50/M30)

Mỹ	FCC ID: KWC-LDZ
Canada	IC: 2262A-LDZ

Chú ý 1:

Thiết bị này tuân thủ Phần 15 của Quy định FCC và RSS-210 của ngành công nghiệp Canada. Hoạt động của thiết bị phải tuân theo 2 điều kiện sau đây:

- 1) Thiết bị này không gây nhiễu sóng có hại, và
- 2) Thiết bị này phải chấp nhận bất cứ sóng nhiễu nào, bao gồm cả tác nhân gây nhiễu không mong muốn

Chú ý 2:

Bất cứ sự thay đổi hoặc điều chỉnh thiết bị này mà không được Phonak đồng ý có thể được xem là vi phạm Luật FCC và ICES-003 của Industry Canada.

Chú ý 3:

Thiết bị này đã được kiểm chứng và cho thấy phù hợp với các hạn chế dành cho thiết bị số Nhóm B theo Phần 15 của Luật FCC và ICES-003 của Industry Canada.

Các hạn chế này được thiết kế để đem lại sự bảo vệ chống hiện tượng nhiễu sóng có hại khi hoạt động ở các khu dân cư.

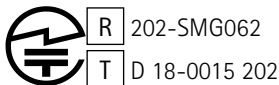
Thiết bị này tạo ra, sử dụng và có thể phát hiện năng lượng tần số radio, và nếu lắp đặt và sử dụng thiết bị mà không tuân theo hướng dẫn, có thể gây ra nhiễu sóng có hại cho truyền thông radio. Tuy nhiên, không có gì đảm bảo rằng sẽ không có nhiễu sóng có hại trong trường hợp lắp đặt cụ thể nào. Nếu thiết bị gây ra hiện tượng nhiễu sóng có hại cho tín hiệu Radio và TV, điều này có thể kiểm tra bằng cách bật và tắt thiết bị, người sử dụng nên tìm cách khắc phục tình trạng nhiễu sóng bằng 1 hay nhiều cách sau đây:

- Điều chỉnh lại hướng ăng ten thu sóng
- Tăng khoảng cách giữa thiết bị với các thiết bị thu khác.
- Kết nối thiết bị với ổ cắm trên mạch điện khác không trùng với mạch điện của thiết bị thu
- Nhờ nhân viên đại lý hoặc kỹ thuật viên Radio/TV giàu kinh nghiệm tư vấn

Chú ý 4:

Sự tuân thủ Luật Radio và Luật Kinh doanh Viễn thông ở Nhật

Thiết bị này được cấp phép theo Luật Radio và Luật Kinh doanh Viễn thông ở Nhật. Không nên tự ý điều chỉnh thiết bị (nếu không số đăng ký được cấp phép sẽ mất hiệu lực)



Thông tin sóng của thiết bị trợ thính không dây

Loại ăng ten	Ăng ten vòng lặp cộng hưởng
Tần số hoạt động	2.4 GHz – 2.48 GHz
Biến điện sóng	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Năng lượng phóng xạ	< 2.5mW

Bluetooth

Phạm vi	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Chế độ hỗ trợ	HFP (Hands-free profile), A2DP

Sự tuân thủ các tiêu chuẩn về khí thải và bảo vệ

Tiêu chuẩn khí thải	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Tiêu chuẩn bảo vệ	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

17. Giải thích về các biểu tượng



Với biểu tượng CE, Sonova AG xác nhận rằng sản phẩm này - bao gồm các phụ kiện - đáp ứng đầy đủ yêu cầu của Tiêu chuẩn thiết bị y tế 93/42/EEC cũng như Tiêu chuẩn thiết bị Viễn thông và Radio 2014/53/EU. Các con số sau biểu tượng CE tương ứng với các mã của các tổ chức chứng nhận đã được tư vấn theo các yêu cầu trên.



Biểu tượng này thể hiện các sản phẩm được mô tả trong cẩm nang này tuân thủ các yêu cầu cho một phần ứng dụng của Type B của EN-6060-1. Bề mặt của máy trợ thính được quy định như là một phần ứng dụng của Type B.



Biểu tượng này thể hiện nhà sản xuất thiết bị y tế, theo như quy định trong EU Directive 93/42/EEC



Biểu tượng này thể hiện rằng người sử dụng phải đọc kỹ và chú ý đến các thông tin liên quan trong cẩm nang hướng dẫn sử dụng này.



Biểu tượng này thể hiện người dùng cần chú ý đến các thông tin cảnh báo trong cẩm nang hướng dẫn sử dụng này.



Thông tin quan trọng về sử dụng và an toàn sản phẩm



Giữ sản phẩm khô ráo khi di chuyển



Bluetooth® Cụm chữ và logo Bluetooth® đã được đăng ký bản quyền thương hiệu sở hữu bởi Bluetooth SIG, và bất cứ việc sử dụng nhãn hiệu này của Sonova AG đều đã được thông qua. Các nhãn hiệu và tên thương hiệu khác cũng thuộc sở hữu của các công ty tương ứng.



Biểu tượng của Nhật dành cho các thiết bị radio đã được chứng nhận

Operating
conditions

Sản phẩm được thiết kế để chúng có thể hoạt động mà không gặp các vấn đề hoặc trục trặc nếu sử dụng đúng cách, trừ các trường hợp đã nêu trong cẩm nang này. Máy trợ thính đạt chuẩn chống nước IP68 (ở độ sâu 1 mét trong 60 phút) và được thiết kế phù hợp với tất cả các tình huống sử dụng hàng ngày. Vì vậy bạn không cần lo lắng về việc thiết bị tiếp xúc với nước mưa hay mồ hôi. Tuy nhiên, máy trợ thính không được thiết kế để hoạt động trong các môi trường nước như clo, xà phòng, nước muối hay các chất lỏng có hóa chất khác.

SN

Thể hiện số seri của nhà sản xuất để xác định thiết bị cụ thể.

REF

Thể hiện số catalogue của nhà sản xuất để xác định thiết bị cụ thể.



Nhiệt độ phù hợp trong quá trình vận chuyển và lưu trữ: -20°C đến +60°C (-4° đến +140°F)



Độ ẩm trong khi vận chuyển: lên đến 90% (không ở mật độ dày đặc)

Độ ẩm trong khi lưu trữ: 0% đến 70%, nếu không sử dụng. Xem hướng dẫn làm khô máy trợ thính sau khi sử dụng ở mục 19.2.



Áp suất không khí: 200hPA đến 1500hPA



Biểu tượng này giúp bạn ý thức rằng máy trợ thính không được vứt bỏ bình thường như rác thải bình thường trong gia đình. Vui lòng vứt bỏ máy trợ thính cũ hoặc không còn sử dụng tại các khu xử lý dành cho rác thải điện tử hoặc đưa cho nhân viên tại trung tâm trợ thính xử lý. Việc xử lý đúng cách sẽ góp phần bảo vệ sức khỏe cộng đồng và môi trường.

18. Khắc phục sự cố

Vấn đề	Nguyên nhân
Máy trợ thính không hoạt động	Pin hỏng hoặc hết pin Núm tai/Loa ngoài bị nghẽn Pin lắp không đúng cách Máy đang tắt
Máy trợ thính phát ra tiếng hú	Đeo máy không đúng cách Có ráy tai
Âm thanh phát ra không đủ to hoặc bị méo tiếng	Âm lượng quá to Pin yếu Núm tai/Loa ngoài bị nghẽn Âm lượng quá nhỏ Thính lực thay đổi
Máy phát ra 2 tiếng bíp	Tín hiệu báo pin yếu
Máy tắt/mở liên tục	Pin hoặc máy trợ thính bị ẩm
Không gọi điện được	Chế độ máy bay đang bật Máy chưa được đồng bộ với điện thoại

❶ Nếu vấn đề vẫn chưa được giải quyết, vui lòng liên hệ nhân viên kỹ thuật tại trung tâm trợ thính để được trợ giúp

Truy cập www.phonak.com/audeomarvel để biết thêm thông tin.

Những điều cần làm

Thay pin (chương 5)

Vệ sinh loa ngoài/núm tai

Lắp pin đúng cách (chương 5)

Bật máy trợ thính bằng cách đóng hoàn toàn nắp pin (chương 4)

Đeo máy trợ thính đúng cách (chương 6)

Liên lạc với bác sĩ hoặc chuyên gia chăm sóc thính lực

Giảm âm lượng (chương 8)

Thay pin (chương 5)

Vệ sinh loa ngoài/núm tai

Tăng âm lượng (chương 8)

Liên lạc với chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn

Thay pin trong vòng 30 phút (chương 5)

Vệ sinh pin và máy trợ thính bằng vải khô

Mở rồi đóng lại nắp ngăn pin (chương 12.2)

Đồng bộ máy trợ thính với điện thoại (chương 10)






19. Thông tin an toàn


Vui lòng đọc thông tin ở những trang sau trước khi sử dụng máy trợ thính.


Một chiếc máy trợ thính sẽ không khôi phục chức năng nghe lại như bình thường, và cũng không phòng ngừa hoặc cải thiện tình trạng suy giảm thính lực. Việc không sử dụng máy trợ thính thường xuyên có thể hạn chế những lợi ích đầy đủ mà nó có thể mang lại. Sử dụng máy trợ thính chỉ là một phần trong quá trình hồi phục chức năng nghe, để phát huy hết hiệu quả của máy cần phối hợp đồng bộ với các phương pháp huấn luyện chuyên môn.


Máy trợ thính phù hợp với môi trường chăm sóc tại nhà, và với sự nhỏ gọn tiện di chuyển, nên máy trợ thính có thể được sử dụng ở các cơ sở chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp như văn phòng của bác sĩ, nha sĩ...


19.1 Cảnh báo nguy hiểm

-  Máy trợ thính hoạt động trong phạm vi tần số từ 2.4GHz - 2.48GHz. Khi đang trên máy bay, vui lòng kiểm tra nếu nhân viên của hãng bay yêu cầu các thiết bị phải được chuyển sang chế độ máy bay, xem chương 12 để biết thêm.
-  Bất cứ sự điều chỉnh hoặc thay đổi nào đối với máy trợ thính phải được sự đồng ý của Sonova AG. Tự ý điều chỉnh máy trợ thính có thể gây tổn thương tai hoặc làm hỏng máy.
-  Máy trợ thính được sử dụng để khuếch đại và truyền âm thanh vào tai nhằm bù đắp cho việc giảm thính lực ở người khiếm thính. Máy trợ thính chỉ được hiệu chỉnh để sử dụng cho 1 người. Không nên cho người khác sử dụng máy vì nó có thể gây ra tổn thương thính lực.
-  Không sử dụng máy trợ thính trong các môi trường dễ cháy nổ (khu vực nổ mìn hoặc các khu công nghiệp có khả năng gây nổ, môi trường nhiều oxy hoặc khu xử lý các chất dễ cháy) hoặc nơi các thiết bị điện tử bị cấm sử dụng.
-  Pin của máy trợ thính rất độc nếu nuốt phải. Giữ xa tầm tay trẻ em, người có vấn đề về nhận thức và thú nuôi. Nếu không may nuốt phải pin, hãy liên hệ bác sĩ ngay lập tức.

 Nếu thấy đau trong tai hoặc sau tai, hoặc cảm thấy ngứa do ráy tai, hãy đến gặp chuyên gia chăm sóc thính lực hoặc bác sĩ để kiểm tra.

 Lập trình nghe ở chế độ thu âm định hướng giúp giảm tiếng ồn xung quanh. Hãy lưu ý rằng các tín hiệu cảnh báo hoặc tiếng ồn từ phía sau, ví dụ như tiếng xe, sẽ được nén một phần hoặc hoàn toàn.

 Trong vài trường hợp hiếm hoi, nút tai có thể bị kẹt lại trong ống tai khi lấy ống nghe ra khỏi tai. Hãy đến bác sĩ để được lấy nút tai ra một cách an toàn.

 Máy trợ thính không dành cho trẻ nhỏ dưới 36 tháng. Việc sử dụng máy trợ thính cho trẻ nhỏ và cá nhân có vấn đề về nhận thức nên được giám sát cẩn thận để đảm bảo

an toàn. Máy trợ thính là một thiết bị nhỏ và gồm nhiều bộ phận. Không để trẻ nhỏ và cá nhân có vấn đề nhận thức tiếp cận thiết bị mà không được giám sát. Nếu chẳng may nuốt phải thiết bị, hãy liên lạc với bác sĩ hoặc bệnh viện ngay lập tức vì máy trợ thính có thể gây nghẹt thở.




Không nối dây từ máy trợ thính đến bất cứ một thiết bị âm thanh bên ngoài nào như radio. Điều này có thể gây tổn thương cho cơ thể (như bị giật điện).





Những điều sau chỉ áp dụng được cho người đang sử dụng các thiết bị cấy ghép y tế (như máy tạo nhịp tim, máy khử rung tim):

- Giữ máy trợ thính cách xa ít nhất 15cm với các thiết bị cấy ghép khác. Nếu bạn gặp bất cứ tác động không mong muốn gì, hãy ngưng sử dụng máy trợ thính và liên lạc với nhà sản xuất thiết bị cấy ghép mà bạn đang sử dụng. Hãy lưu ý rằng, sự tác động có thể được gây ra do đường dây điện, hiện tượng phóng điện, máy dò kim loại ở sân bay...
- Giữ nam châm (tức là dụng cụ xử lý pin, nam châm trong EasyPhone) cách xa ít nhất 15cm với các thiết bị cấy ghép đang hoạt động.

- Nếu sử dụng các phụ kiện không dây của Phonak, xem lại chương “Thông tin an toàn” trong sách hướng dẫn sử dụng phụ kiện không dây.


 Việc sử dụng các phụ kiện, đầu dò và cáp không phải do nhà sản xuất thiết bị này có thể dẫn đến khả năng phát ra từ trường cao hoặc giảm khả năng chống từ trường của thiết bị này dẫn đến hoạt động không đúng.


 Các thiết bị giao tiếp RF di động (bao gồm các thiết bị ngoại vi như cáp, ăng ten) nên được sử dụng không cách xa quá 30cm với bất cứ bộ phận nào của máy trợ thính, bao gồm các cáp chuyên dụng từ nhà sản xuất. Nếu không, điều đó có thể gây ra sự suy giảm hiệu suất của thiết bị.


 Máy trợ thính không được chỉnh máy với dome/nút chặn ráy tai đối với các khách hàng bị thủng màng nhĩ, viêm ống tai hoặc hở khoang tai giữa. Trong các trường

hợp này, chúng tôi khuyến nghị sử dụng núm tai đúc riêng cho khách hàng.

Trong một số trường hợp hiếm gặp, nếu bất cứ bộ phận nào của máy kẹt trong ống tai, cần phải liên hệ với bác sĩ để lấy ra.

 Tránh tác động mạnh đến tai khi đeo máy trợ thính với tai nghe tùy chỉnh. Sự ổn định của tai nghe tùy chỉnh được thiết kế để sử dụng bình thường. Tác động vật lý mạnh đến tai (ví dụ: trong khi chơi thể thao) có thể khiến tai nghe tùy chỉnh bị vỡ. Điều này có thể dẫn đến thủng ống tai hoặc màng nhĩ.

 Khi nút tai bị tác động cơ học, hãy đảm bảo rằng nút tai vẫn nguyên vẹn trước khi đưa nó vào trong tai.

 Tránh sử dụng thiết bị này liên kế hoặc xếp chồng lên thiết bị khác vì nó có thể khiến thiết bị hoạt động không chính xác. Nếu buộc phải sử dụng như vậy, hãy kiểm tra để chắc chắn rằng các thiết bị vẫn hoạt động bình thường.

19.2 Thông tin về an toàn sản phẩm

- ① Máy trợ thính Phonak chỉ có tính năng kháng nước chứ không chống thấm nước. Sản phẩm được thiết kế để duy trì hoạt động khi đột ngột tiếp xúc với các điều kiện không mong muốn. Đừng bao giờ nhúng máy trợ thính vào nước! Máy trợ thính Phonak không được thiết kế để hoạt động lâu dài trong môi trường nước, như bơi lội hay tắm gội. Luôn luôn tháo máy trước khi thực hiện những hoạt động này, vì máy có chứa những bộ phận điện tử nhạy cảm.
- ① Đừng bao giờ rửa đầu cắm micro trên máy trợ thính. Làm vậy có thể khiến micro mất đi chức năng của nó.
- ① Hãy bảo vệ máy trợ thính khỏi nguồn nhiệt cao (đừng bao giờ để nó gần cửa sổ hay trong xe ô tô).
Đừng bao giờ sử dụng lò vi sóng hay các thiết bị tạo nhiệt khác để sấy khô máy trợ thính. Hãy tham vấn chuyên gia chăm sóc thính lực để được tư vấn các phương pháp thích hợp.

i Núm tai nên được thay 3 tháng 1 lần hoặc khi nó trở nên cứng và giòn.

Việc này sẽ giúp nút tai không bị rơi khỏi ống tai khi gắn vào hoặc tháo khỏi tai.

i Khi không sử dụng máy trợ thính, hãy để nắp ngăn pin mở để độ ẩm có thể bay hơi. Hãy đảm bảo rằng bạn luôn lau khô máy trợ thính sau khi sử dụng. Bảo quản máy trợ thính ở nơi an toàn, khô ráo và sạch sẽ.

i Đừng làm rơi máy trợ thính của bạn. Việc làm rơi máy trợ thính lên bề mặt cứng có thể làm hỏng thiết bị.

i Luôn sử dụng pin mới cho máy trợ thính của bạn. Trong trường hợp bị rò pin, thay thế nó ngay lập tức bằng một viên pin mới để tránh gây kích ứng da. Bạn có thể mang pin đã qua sử dụng đến các chuyên gia chăm sóc thính lực ở trung tâm trợ thính.

i Pin được sử dụng trong máy trợ thính không được vượt quá 1.5V. Vui lòng không sử dụng các loại pin bạc - kẽm hoặc pin sạc li-ion vì những viên pin này có thể gây hư hỏng cho

máy trợ thính của bạn. Tham khảo bảng ở chương 5 về các loại pin mà máy trợ thính của bạn yêu cầu.

i Tháo pin khỏi máy trợ thính nếu bạn không sử dụng thiết bị trong thời gian dài.

i Khám sức khỏe hoặc nha khoa, có bao gồm bức xạ theo mô tả dưới đây, có thể ảnh hưởng đến chức năng của máy trợ thính. Trước khi khám nên tháo máy và đặt bên ngoài phòng khám.

- Khám sức khỏe hoặc nha khoa có liên quan đến chụp X-Quang (hoặc CT).
- Khám sức khỏe có liên quan đến chụp MRI/NMRI, phát sinh từ trường.

Không cần tháo máy trợ thính khi đi qua các cổng an ninh (như ở sân bay), nếu có tia X thì chỉ ở mức độ thấp nên không gây ảnh hưởng đến máy trợ thính.

i Không sử dụng máy trợ thính ở những khu vực cấm các thiết bị điện tử.

Your hearing care professional:



029-0668-02/V3.00/2018-09/na © 2018 Sonova AG All rights reserved



Manufacturer:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD

